

第二屆
世界華語文教學
研討會論文集
教學與應用篇
(中冊)

世界華文教育協進會編印

國立中央圖書館出版品預行編目資料

第二屆世界華語文教學研討會論文集／世界華文
教育協進會編 初版 台北市 世界華
文出版 臺灣學生總經銷 民79
冊 公分
ISBN 957-8508-00-0 (一套 平裝)

1. 中國語言 研究與教學 論文，講詞等

802,03

79000274

第二屆 世界華語文教學研討會 論文集 (全五冊)

教學與應用篇(中冊)

發行人：張希文

編印者：世界華文教育協進會

地址：台北市舟山路243號

電話：(02)3620146

傳真：(02)3921431

出版者：世界華文出版社

新聞局出版事業登記證：

局版台業字第2766號

總經銷：台灣學生書局

地址：台北市和平東路一段198號

郵政劃撥帳號〇〇〇二四六六八號

電話：3634156 傳真：3636334

印刷者：大勳彩色印刷股份有限公司

地址：台北縣新店市中正路538巷3號1樓

電話：(02)9171419

●全套定價1,420元

●本冊定價300元

前言

世界華文教育協進會自民國七十三年召開「第一屆世界華文教育研討會」會議後，即紛紛接獲海內外華語文學者建議，認為此項學術研討會意義重大，希望續開第二屆會議，經本會邀相關人士為籌備委員，公推張委員希文、宗委員亮東為召集人，設秘書處負責籌備工作，推請李鑒教授為秘書長，張孝裕教授為副秘書長，會同各組同仁，積極進行籌備工作。

世界華文教育協進會係一民間學術團體，能力有限，為期此學術會議圓滿成功，乃邀請國立台灣師範大學、國立中央圖書館、國語日報社、中華民國出版事業協會共同協辦，並請教育部、僑務委員會、行政院文化建設委員會、新聞局、太平洋文化基金會、世華聯合商業銀行文化慈善基金會等單位贊助。

至於參加人員之選定，由於國內外申請報名人數極為踴躍，達二百六十餘位，較預定公費補助四十個名額超過數倍。為提高論文水準，於是敦請中央研究院院士丁邦新教授，以及國內外各大學語言學教授，語音學專家九人，組成「學術評審會」，就申請人所提論文摘要內容，分成語文分析、教材教法、教學報告問題研討等三組，採密封式審查，排成順序，依次遴選。經審查結果，發現所提摘要其內容頗多甚具學術價值。為免過多人向隅致有遺珠之憾，遂又增列四十名，招待膳宿，此外再遴選自費者三十名，其他則列為觀察員或割愛。國內部分，以約稿為優先。

此次研討會主題有二，一為研討世界各地華語文教學的理論方法與現況，以提升教學功能。二為結合全球華語文教學工作者，共謀中華文化之發揚，並增進國際學術文化的交流。

會議之項目則兼顧學術研究與華校實際教學二部份；一、華語文教學學術研討。二、華校華語文教學研討。

至於研討主題，則有下列七項：

- 一、外國各級學校雙語教學中之華語教學探討。
- 二、華校華語文教學之探討。
- 三、華語文教材、教法及師資之探討。
- 四、華語教學中有關語言，詞彙及語法之研究。
- 五、語言、文字對華語教學之影響。
- 六、華語文教學與中華文化。
- 七、其他（上述未包括）之華語文教學問題。

第二屆世界華語文教學研討會於民國七十七年十二月二十七日在台北市國立中央圖書館如期揭幕，會期四天，於三十日圓滿閉幕，開閉幕典禮由籌備會召集人宗亮東教授

主持。參加研討會共計有二百三十五位學者專家，包括國內八十二人，海外一百五十三人，來自十八個國家地區，國內外六十三所著名大學及華語研究機構，發表論文一百一十四篇。分語文分析、教材教法、教學報告問題研討三大類組進行研討。

會中並安排三場專題演講：

- 甲、中央研究院院士丁邦新教授主講「華語研究的展望」。
- 乙、中央研究院電子計算機中心主任謝清俊教授主講「電子辭典在國語方面的應用」。
- 丙、加州柏克萊大學語言學系王士元教授主講「對於漢語教學的三點看法」。

為了結合海內外學者的智慧與經驗，特舉辦了一場「華語文教材編撰座談會」，由國立編譯館館長曾濟群教授主持，聽取了編輯海外華語文教材之寶貴意見。此外，為了將國內優良華語文出版品資訊介紹給與會學者，配合會期舉辦了「華語文優良出版品展覽」，由國內五十餘家出版單位及與會學者提供優良華語文教材資料展出。

研討會進行四天十場次之論文發表，最後由各組召集人提出綜合報告，對於各類組論文之內容與價值，可以得到明確扼要之了解。

甲、語文分析組：

由湯廷池、鄧守信二教授為召集人，發表論文四十三篇，其中語法分析二十五篇、語音分析四篇、語意與語用之分析二篇、社會語言學六篇、心理與神經語言學六篇。

乙、教材教法組：

由屈承熹、李振清二教授為召集人，發表論文三十八篇，其中教學法十七篇、傳統教材七篇、電腦輔助教材七篇、視聽教材四篇、語言學理論與華語教學二篇，師資培訓及定位一篇。

丙、教學報告與問題研討組：

由李英哲、趙林二教授為召集人，李教授負責問題研討方面；趙教授負責僑校教學方面，問題研討之論文有十八篇，涵括面甚廣，語言文化教學之先後輕重，正體字與簡體字之取捨，注音符號與羅馬拼音之比較等等。僑校教學則有十五篇，可分為三類：僑教問題、多元文化政策下之華語教學問題以及星馬華語文教學問題。

研討會之議程於十二月三十日圓滿落幕完成，三十一日至元月一日，學者們分乘二輛遊覽車赴中部參觀，回程時莫不滿載，在一片珍重聲中，研討會節目至此全部落幕。

籌備委員會決定編印本論文集，藉供今後促進華語文教育發展的重要參考。成立編輯委員會，敦請丁邦新、李鏊、李壬癸、李振清、屈承熹、張孝裕、湯廷池、葉德明、董鵬程、鄧守信、鄭昭明、蔡雅琳諸先生為編輯委員並推請丁邦新院士為召集人。根據研討會的分組將論文分為「理論與分析篇」和「教學與應用篇」兩大類，一年多來諸編輯委員竭智盡力，學畫週詳，審慎編輯，以及原作者和工作人員再三勘正，務使此論文集更臻完美。本論文集能如期告成，實多賴諸先生之功，本會願誠摯地表達萬分感謝。

世界華文教育協進會謹識

序

世界上說華語的人數量最大，以華文寫成的文獻至少有三千年的歷史，而中華文化更是隨著遷移的華人社群向世界各地擴散。從事華語文教學的人關心新的理論與方法，希望藉助於彼此的討論提升教學的功能；研究華語文的人希望能更深入地探討華語文的內蘊，不僅在語言學上有貢獻，也能對教學有實用的價值。而大家終極的關懷則是如何把中華文化的精髓藉教學與研究介紹給世人，增進國際間的認識與交流。

世界華文教育協進會了解這一份關懷，有意藉研討會的方式把這些分別從事教學及研究的人齊聚一堂，交換心得。有了舉辦「第一屆世界華文教育研討會」的經驗，再召開第二屆的會議，自然獲得非常廣大的回響。

籌備進行之後，我奉召集人宗亮東教授之命負責組成「學術評審會」，其餘八位委員是李壬癸、李振清、何景賢、趙林、鄧守信、鄭昭明、劉興漢、戴璉璋等八位教授。其中趙林教授並在僑委會擔任處長，負責僑教工作。審查論文摘要的工作非常公平，按照語文分析、教材教法、教學報告三組分別由二至四位委員詳閱，各列優先次序。然後開小組會議檢討彼此次序的高低，如果懸殊過大，再細看摘要，商討後定案；僑校教育部分則偏勞趙教授。當然從短短數百字的摘要之中很難準確地推斷全篇論文的學術價值，但我們已經在可能的範圍內盡力了。

大會是成功的。學者們的反應相當熱烈，對評審會的一點批評也是基於善意與愛護。會後成立編輯委員會，負責論文集的整理與出版。十二位委員一再商討，決定推請大會開會時三組的召集人湯廷池、鄧守信；屈承熹、李振清；李英哲、趙林等六位教授逐篇考慮，再把意見彙集在一起作整體的規畫。有些論文性質內容大體雷同，就酌採其一；有的論文未能如期寄到，則酌登摘要；原來分組時略有不妥的地方，也按論文的內容重新歸類。結果就是現在呈現在讀者面前的這五冊論文集。

大會的召集人張希文委員和宗亮東教授的誠摯親切，秘書長李鏊教授、副秘書長張孝裕教授的殫精竭慮，自然都是大會成功的因素。而總負其責的董鵬程先生帶著工作同仁從籌備到編輯，更是辛勞備至，思慮周詳，使大會的任務圓滿達成，使論文集及早問世，實在功不可沒，值得我們給他再一次的掌聲與肯定。

丁邦新謹序於中央研究院史語所
七十九年十月

教材教法組論文編輯要旨

此次世界華語文教學研討會的教材教法組中，共有四十八篇發表的論文收錄在本論文中。原來在教材教法組中宣論的論文共有三十八篇。但在整理論文出版過程中，我們發現教學報告組裡，有十二篇也可以納入教材教法組之中，以利海內外從事華語教學工作者之參考。所以在初審由屈承熹教授與本人仔細逐篇研究後，復由李英哲教授跟筆者再詳加分類，並將教學報告組中的十二篇轉列入教材教法組之中。最後，在經過仔細考慮後，復將本組的論文細分為「華語教材」與「華語教學法」兩類，以利讀者們方便參考。

無論是「教材」或「教法」，內容的涵蓋面均極為廣泛。舉凡對外華語教學中的聽、說、讀、寫各種華語語言技能的教材及教學法，均屬各種論文討論的範疇。從教學法與教材兩方面，又可細分為下列兩項主要的綱目：

一、教材方面：

華語教材編寫的理論、資源、及方法；標準教材或帶有方音的教材、計算機導向的教材設計、電視電影及錄影帶教材、字音教材及電腦化問題。

二、教學法方面：

包括語言與文化的關係研究、對比分析、語文遊戲及活動設計、電腦輔助教學、語法及語音教學等等。

含蓋在上述各類的論文，都是學者專家的教學與研究心得，不但具有理論的基礎，也大都是由實驗教學所得的成果。咸信這些資料必然對於提昇華語教學的境界，會有極大之助益。

隨著全球中文熱的升高，華語教師的缺乏，教材的不足等普遍現象之存在，我們從事對外華語教學的人，當更應全力以赴。在此大前提之下，類此全球性華語文教學研討會所提供的論文，當做為有志從事華語文研究的踏腳石，以期未來的華語文教材與教學法能有更進步的發展。

李振清 民國七十八年（1989）八月

中易系統在中文教學方面的功能	姜孝慈	1
雷射碟式電腦輔助語言教學	楊覺勇 孫令恩	25
語言實驗室與華語口語教學	佟秉正	37
“TheLipsonMethod”在華語教學中之運用與價值	陸林繼君	57
語言經驗教學法與華文教學	張立禮	67
華語教學語法的編寫原則	王培光	89
注音符號的視聽教學	林武憲	97
“東”、“西”相逢：利用西洋遊戲學習中文	姚道中 馬思凱	107
以西方文學表演藝術之理論與實際教授外國大專 院校學生華語文	陳彥豪	113
雞三足——中西文化背景與 華語教學的關係	姜允明	127
“功能語法”與“形式語法”在華語教學上的應用	屈承熹	135
華語四個基本語意句型的教學法研討	李宗宓	153



錄

華語測試與教學	賀上賢	171
美國大學初級華語文教學法——近來趨勢和未來 需求	王清源	175
海外教習華語的一點困惑	楊沂	191
情景教學的幾點體會	許國三	203
朗讀與語言教學的關係	施仲謀	213
通過“漢字部件分色教學法”開拓華文教學與華文 研究的新境界	黃碧雲	221
談如何使國字教學生動化且具效果	陳正治	229
口述漢字字形的幾種方法	羅聖豪	241
筆畫指導與識字、寫字能力之關係	顧大我	253
粵國詞典的編撰	鄭定歐	265
榕中文聲調詞序之練習於一爐之教材法(摘要)	董潔芬	277
現代教學法(摘要)	石明理	283
語法教學的一般方法	葉漢源	287
如何教導泰國學生學習漢語(摘要)	林榮華	289



中易系統在中文教學方面的功能

摘 要

姜孝慈

澳洲格里菲大學

中易系統 Chinese Binary System 用〔易〕的符號邏輯分析中文〔聲韻〕〔偏傍〕，把標準字體（教育部訂，4808字）、標準行書（文復會訂，4008字）、通用漢字（行政院訂，13053字）、簡化漢字（大陸訂，2235字）、常用漢字（日本訂，1945字）……先融會在相同的中文字庫 CBS.DBF 裡，再發展成中文電腦的輸入、輸出方法，在中文教學方面有三項很重要的功能：

- 一、中文各種注音方法，注音第一式、注音第二式、大陸拼音式、林語堂拼音式、耶魯拼音式……的符號被對應在相同的鍵位上，鍵位一致，國際通用。輸入每一個中文單字只按〔聲〕〔韻〕兩次鍵，若有拿不準的聲韻，可以先讓電腦去找，找到了再顯示出正確的答案，同時，可以讓電腦為中文資料建立聲序、韻序。
- 二、中文各種字體，篆、隸、行、草、楷、宋、簡……被歸納為相同的〔偏〕〔傍〕，對應在相同的鍵位上，鍵位一致，古今通用。輸入每一個中文單字只按〔偏〕〔傍〕兩次鍵，若有拿不準的偏傍，可以先讓電腦去找，找到了再顯示出正確的答案，同時，可以讓電腦為中文資料建立偏序、傍序。
- 三、中易系統可以輔佐中文教學，讓中文識字、用字、寫字、讀字、檢字、打字、建檔、通訊、操作資訊系統等工作一脈相承，圓通貫徹，縮減學習中文的歷程，增加研習中文的效益，讓中文能夠經由電腦而超越英文，讓中文成為資訊時代最理想的文字。

**THE EFFECTIVENESS OF THE CHINESE BINARY SYSTEM (中易系統)
IN THE IMPROVEMENT OF CHINESE LANGUAGE TEACHING**

Abstract

Elizabeth Chiang

Gravatt University, Queensland, Australia

Chinese Binary System (中易系統 CBS) utilises the attributes of each Chinese character to formulate the CBS database. The database is structured to offer easy access to thesaurus, as well as for official patterns, written patterns, and simplified patterns. CBS has also developed a modern file retrieval method to input/output data efficiently. CBS can assist teaching in the following ways:

1. Chinese language teaching throughout the years has adopted many alphabetic schemes. Many popular approaches are still widely used, for example, the 1st form of the "Ju Yin Fu How", the 2nd form of the "Ju Yin Fu How", Roman form, "Lin Yu Tung" form, Yale form ...etc. are all popular teaching tools. Each unique symbol represents a basic sound in Chinese, even though different schemes may use different symbols, they all cover the basic pronunciations. CBS recognizes this characteristic, and has conglomerated all popular schemes into a special keyboard. Chinese characters are accessed by pronunciation, so it doesn't matter which scheme is used, the equivalent pronunciation, (even though represented by different symbols for different forms) is linked to the same key. People familiar with a particular scheme can just locate the symbol they recognize in association with the pronunciation. If there is any doubt in how the character is pronounced, CBS provides searching routines to indicate "sound-alike" characters, and/or pronunciation sequence.

2. Just as there are many different writing styles in English, for example, DeVille, Scribe, Office, Hampton, Tribune, Western, Utopia, ...etc.; there are many different writing styles in Chinese: Zuan, Li, Shing, Tsou, Ky, Suong, Jian... CBS classifies characters within these styles in terms of radicals within each individual characters. For CBS to locate a Chinese character using standard radical classification, the radicals of both left and right sections of a character are required to be entered. If there is any doubt in how the computer organizes the radicals, there is a searching routine to list all "look-alike" characters. CBS also provides a macro function to create radical sequences.

3. CBS can enhance language teaching by incorporating many processes, such as character recognition, character usage, writing, reading, words verification, typing, file creation, electronic communication, information systems management, etc. CBS is an integrated package, it offers diverse functions which help to diminish learning curve and to increase productivity. The computer can accelerate the acquisition of language proficiency and enhance the information processing power of Chinese. CBS enables Chinese to surpass English as an ideal language in this Information Communication Era.

中易系統在中文教學方面的功能

姜孝慈

壹、中易系統在中文教學方面的功能

中易系統 Chinese Binary System 用[易]的符號邏輯分析中文[聲韻][偏傍]，把標準字體（教育部訂，4808 字）、標準行書（文復會訂，4008 字）、通用漢字（行政院訂，13053 字）、簡化漢字（大陸訂，2235 字）、常用漢字（日本訂，1945 字）……先融會在相同的中文字庫 CBS.DBF 裡，再發展成中文電腦的輸入、輸出方法，在中文教學方面有三項很重要的功能：

- 一、中文各種注音方法，注音第一式、注音第二式、大陸拼音式、林語堂拼音式、耶魯拼音式……的符號被對應在相同的鍵位上，鍵位一致，國際通用。輸入每一個中文單字只按[聲][韻]兩次鍵，若有拿不準的聲韻，可以先讓電腦去找，找到了再顯示出正確的答案，同時，可以讓電腦為中文資料建立聲序、韻序。
- 二、中文各種字體，篆、隸、行、草、楷、宋、簡……被歸納為相同的[偏][傍]，對應在相同的鍵位上，鍵位一致，古今通用。輸入每一個中文單字只按[偏][傍]兩次鍵，若有拿不準的偏傍，可以先讓電腦去找，找到了再顯示出正確的答案，同時，可以讓電腦為中文資料建立偏序、傍序。
- 三、中易系統可以輔佐中文教學，讓中文識字、用字、寫字、讀字、檢字、打字、建檔、通訊、操作資訊系統等工作一脈相承，圓通貫徹，縮減學習中文的歷程，增加研習中文的效益，讓中文能夠經由電腦而超越英文，讓中文成為資訊時代最理想的文字。

中易系統 Chinese Binary System 鍵位圖 ●臺灣版●

								零聲		中易	
1	2	3	4	5	6	7	8	9 77	0 78	-	=
	儿	卅	ㄟ	口	口ㄅ	口卅	口ㄣ	口ㄥ		-	/
心				糸				火		佳鳥	
一 ㄣ				日 ㄣ				去 ㄣ		女 ㄣ	
q 31	w 32	e 33	r 34	t 35	y 36	u 37	i 38	o 75	p 76	[]
ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	空韻	×		ㄥ	ㄨ	✓	、
文		旗		水		示衣		言欠		頁月	
尸		ㄣ		ㄣ		ㄣ		ㄣ		ㄣ	
a 21	s 22	d 23	f 24	g 25	h 26	j 27	k 28	l 73	; 74	'	\
Y	Y	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	ㄣ	ㄨ	ㄥ	ㄣ	ㄣ
廿廿		十		木		手		王		士	
								金		白	
										符號	

-p	-m	-n	-v	-b	-n	-m	-	-	<	-	
z 11	x 12	c 13	v 14	b 15	n 16	m 17	,	18	. 71	/ 72	
ㄉ	ㄇ	ㄋ	ㄎ	ㄅ	ㄋ	ㄇ	ㄨ	ㄨ	× ㄨ	× ㄨ	
中	門	日	目	貝		口	口	人			虛鍵

中易系統 Chinese Binary System 鍵位圖 ★大陸版★

1	2	3	4	5	6	7	8	零聲	中易	
	er		ei	:u	:uan	:ue	:un	9 77	0 78	
心					系		火	iong	- =	
-c			r		t		(i)		- /	
q 31	w 32	e 33	r 34	t 35	y 36	u 37	i 38		佳鳥	
an	ang	e	en	eng	空韻	u	i	p	[]	
文	旗	水	示	衣	言	欠	頁	月	o 75	p 76
									o	ou
										竹
									l	
									l 73	; 74
									iou	io
									金	
									q	x
									. 71	/ 72
									ueng	uo
										虛鍵

中易系統 Chinese Binary System 鍵位圖 ○國際版○

1	2	3	4	5	6	7	8	零聲	中易	
	er	e'	ei	yu	yuan	yue	yun	9 77	0 78	
心					系		火	yung	- =	
-ts			r		t				- /	
q 31	w 32	e 33	r 34	t 35	y 36	u 37	i 38		佳鳥	
an	ang	e	en	eng	空韻	u	i	p	[]	
文	旗	水	示	衣	言	欠	頁	月	o 75	p 76
									o	ou
										竹
									l	
									l 73	; 74
									iou	io
									金	
									ch(i)-sh(i)	
									. 71	/ 72
									ung	uo
										虛鍵

貳、中易 [聲韻] 系統

請用 CBS_P.TXT，每字 六鍵／三鍵／二鍵／ 共 5401 字。

請在您的電腦裡先按裝：

CBS_P.TXT		(六鍵／三鍵／二鍵，5401 字)
或：CBS_P6.TXT	60767	(六鍵，第三式，5401 字)
或：CBS_P3.TXT	61112	(三鍵，聲韻調，5401 字)
或：CBS_P2.TXT	71112	(二鍵，聲韻，5401 字)
或：CBS_6#.TXT	9103	(六鍵，BIG-5 文書符號)

一、基本觀念：

- (一) 中文語音分爲「聲、韻、調」三部份，與英文的「子音、母音、音調」相似。
- 零聲：輸入中文時，沒有[子音]者用[0]補空位，稱[零聲]，[零聲]可以省略。
- 空韻：輸入中文時，沒有[母音]者用[y]補空位，稱[空韻]，[空韻]不能省略。
- (二) 中文注音符號的字型分爲「古文篆籀」和「羅馬字母」兩類，各有不同的優點。
- 古文篆籀：現在只流行 ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ ㄏ……一種。
- 羅馬字母：現在流行注音符號第二式、大陸拼音式、林語堂拼音式、耶魯拼音式……
- (三) 中文拼音的方法分爲「三拼法」「二拼法」兩種。
- 三拼法：普通中文電腦都使用三拼法，例如 [出] [X][ㄥ] [、] 中。
- 二拼法：中易[聲韻]系統相似二拼法，例如 [出] [Xㄥ] [、] 中。

二、中文聲韻：

歸納、比較、整合在國內、國外流行的各種注音符號，兼顧古典的音韻反切，訂爲中易[聲韻]系統，並且，爲各種注音符號訂定單一的、統一的輸入鍵位，每一個單字按六次鍵、三次鍵、二次鍵……都可以輸入中文，各有特點，由使用者自己選擇：

【聲】																					
(臺灣)第一式	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	
(臺灣)第二式	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h	j	ch	sh	j	ch	sh	r	[tz]	[ts]	[s]
(大陸)拼音式	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h	j	[q]	[x]	[zh]	ch	sh	r	z	[c]	[s]
(香港)林語堂	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h	j	ch	sh	j	ch	sh	r	[tz]	[ts]	[s]
(美國)耶魯式	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h	j	ch	sh	j	ch	sh	r	[dz]	[ts]	[s]
(中易)第三式	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h	j	ch	sh	j	ch	sh	r	z	ts	x
(中易)鍵位	b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h	,	.	/	j	c	s	r	z	q	x



註 1

註 2

註 3

註1：ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄛ ㄜ ㄝ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄲ ㄳ ㄴ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ 用英文注音的方法都相同。

註2：ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄲ ㄳ ㄴ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ 用英文注音的方法只有拼音式的[q][x][zh]不相同。

註3：ㄲ 不用[tz][dz]，簡化為只用一個字母 z，與拼音式相同。

ㄱ 不用[c]，用 ts，與第二式、林語堂式、耶魯式相同。

ㄴ 不用[s]，用 x，與各種方法都不相同。

註4：用『第三式』輸入時，把 ㄣ ㄤ ㄨ 當做是 j ch sh，ㄣ ㄤ ㄨ 後面一定連著 "i" 或 "yu"；把 ㄲ ㄳ ㄴ 也當做是 j ch sh，但是，ㄲ ㄳ ㄴ 後面一定不連著 "i" 或 "yu"，所以，不會混淆。

註5：用『單鍵』輸入時，把 ㄣ ㄤ ㄨ 改用 "i" "u" "y"，把 ㄱ 改用 "q"，此外，與『第三式』的第一個字母相同，不必強記。

【韻】——單韻

(臺灣)第一式	ㄚ	ㄛ	ㄜ	ㄝ	ㄞ	ㄟ	ㄠ	ㄡ	ㄣ	ㄤ	ㄨ	ㄩ	ㄲ	ㄳ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㄺ	ㄻ	ㄼ	ㄽ	ㄾ	ㄿ	
(臺灣)第二式	a	o	e	[e]	ai	ei	au	ou	an	en	ang	eng	er											
(大陸)拼音式	a	o	e		ai	ei	[ao]	ou	an	en	ang	eng	er											
(香港)林語堂	a	o	e	[e]	ai	ei	au	ou	an	en	ang	eng	[el]											
(美國)耶魯式	a	[wo]	e	[e]	ai	ei	au	ou	an	en	ang	eng												
(中易)第三式	a	o	e	e'	ai	ei	au	ou	an	en	ang	eng	er											
(中易)鍵位	a	o	e	3	z	4	x	p	q	r	w	t	2											

註6：ㄚ ㄛ ㄜ ㄝ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄲ ㄳ ㄴ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ 用英文注音的方法大致都相同，只有少數例外：

(1) 不用耶魯式的[wo]，不用拼音式的[ao]，不用林語堂式的[el]。

(2) ㄝ 不能單獨注音，只能與 ㄣ ㄤ ㄨ 結合為複韻，所以被拼音式取消，被第二式、林語堂式、耶魯式併為 ㄝ，中易系統用 e' 保留，但是，在複韻裡不用 e'。

註7：用『第三式』輸入時，不必強記鍵位，只要：

把 ㄚ ㄛ ㄜ ㄝ 當做是 a o e e' (e' 不能單獨注音)。

把 ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ 當做是 ai ei au ou。

把 ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ 當做是 an en ang eng。

把 ㄲ 當做是 er。

註8：用『單鍵』輸入時，請用以下的關連記憶：

ㄚ (a) ㄛ (o) ㄜ (e)

與英文的鍵位相同，不必強記。

ㄞ (ai) ㄟ (ei) ㄠ (au) ㄡ (ou)

在第一個字母 a 附近。

ㄝ (e') ㄣ (en) ㄤ (ang) ㄨ (u) ㄩ (yu) ㄲ (q)

在第一個字母 e 附近。

ㄴ (n)

在第一個字母 o 附近。

【韻】	韻										
(臺灣)第一式		Y	ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ
(臺灣)第二式	i	ia	ian	iang	iau	ie	in	ing	iou	io	iai
(大陸)拼音式	i	ia	ian	iang	[iao]	ie	in	ing	iou		iai
(香港)林語堂	i	ia	ian	iang	iau	ie	in	ing	iou		
(美國)耶魯式	[yi]	[ya]	[yan]	[yang]	[yau]	[ye]	[yin]	[ying]	[you]		
(中易)第三式	i	ia	ian	iang	iau	ie	in	ing	iou	io	iai
(中易)鍵位	i	s	d	f	g	h	j	k	l	;	'

註9：| |Y |ㄅ |ㄆ |ㄇ |ㄏ |ㄨ |ㄨ |ㄨ |ㄨ 用英文注音的方法大致都相同，只有少數例外：

- (1) 不用耶魯式。
- (2) 不用拼音式的[iao]。
- (3) |ㄨ 被拼音式、林語堂式、耶魯式取消，中易系統用 io 保留，與第二式相同。
- (4) |ㄨ 被林語堂式、耶魯式取消，中易系統用 iai 保留，與第二式、拼音式相同。

註10：用『第三式』輸入時，不必強記鍵位，只要：

把 | |Y |ㄅ |ㄆ |ㄇ |ㄏ |ㄨ |ㄨ |ㄨ |ㄨ 當做是
i ia ian iang iau ie in ing iou io iai。

註11：用『單鍵』輸入時，請用以下的關連記憶：

- (1) | (i) 的複韻被排列在鍵盤的第二列，相當於 s d f g h j k l ; '。
- (2) |ㄨ (iai) 罕用，被排在最右，其他複韻是依英文字母的順序從左往右排列。

【韻】	× 韻									
(臺灣)第一式	×	×Y	×ㄅ	×ㄆ	×ㄇ	×ㄏ	×ㄨ	×ㄨ	×ㄨ	×ㄨ
(臺灣)第二式	u	ua	uai	uan	uang	uei	uen	[ueng]-ung	uo	
(大陸)拼音式	u	ua	uai	uan	uang	uei	uen	[ueng]	uo	
(香港)林語堂	u	ua	uai	uan	uang	uei	uen	[ueng]	uo	
(美國)耶魯式	[wu]	[wa]	[wai]	[wan]	[wang]	[wei]	[wen]	[weng]	[wo]	
(中易)第三式	u	ua	uai	uan	uang	uei	uen	ung	uo	
(中易)鍵位	u	c	v	b	n	m	,	.	/	

註12：× ×Y ×ㄅ ×ㄆ ×ㄇ ×ㄏ ×ㄨ ×ㄨ ×ㄨ ×ㄨ 用英文注音的方法大致都相同，只有少數例外：

- (1) 不用耶魯式。
- (2) 把第二式、拼音式、林語堂式的[ueng]，簡化為[ung]。

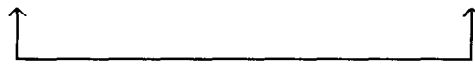
註13：用『第三式』輸入時，不必強記鍵位，只要：

把 × ×Y ×ㄅ ×ㄆ ×ㄇ ×ㄏ ×ㄨ ×ㄨ ×ㄨ ×ㄨ 當做是
u ua uai uan uang uei uen ung uo。

註14：用『單鍵』輸入時，請用以下的關連記憶：

- (1) X (u) 的複韻被排列在鍵盤的第一列，相當於 c v b n m , . / 。
- (2) 複韻是依英文字母的順序從左往右排列。

【韻】	— 口韻 —						
(臺灣)第一式	口	口ㄅ	口ㄆ	口ㄇ	口ㄨ	零聲：	空韻：
(臺灣)第二式	[iu]	[iuan]	[iue]	[iun]	[iung]	零聲：	空韻：r, z
(大陸)拼音式	[:u]	[:uan]	[:ue]	[:un]	[iong]	零聲：	空韻：i
(香港)林語堂	yu	yuan	yue	yun	yung	零聲：	空韻：
(美國)耶魯式	yu	[ywan]	[ywe]	yun	yung	零聲：	空韻：
(中易)第三式	yu	yuan	yue	yun	yung	零聲：	空韻：y
(中易)鍵位	5	6	7	8	9	零聲：0	空韻：y



註 15



註 18

註 19

註15：口 口ㄅ 口ㄆ 口ㄇ 口ㄨ 用英文注音的方法大致都相同，只有少數例外：

- (2) 不用第二式、拼音式。
- (1) 不用耶魯式的[ywan][ywe]。

註16：用『第三式』輸入時，不必強記鍵位，只要：

把 口 口ㄅ 口ㄆ 口ㄇ 口ㄨ 當做是

yu yuan yue yun yung 註：口 不用 iu 而用 yu，可以減少重碼。

註17：用『單鍵』輸入時，請用以下的關連記憶：

- (1) 口 (yu) 的複韻被排列在鍵盤的第三列，相當於 5 6 7 8 9 。
- (2) 複韻是依英文字母的順序從左往右排列。

註18：[調號]：借用 - = [] ' 分別表示第 "一" "二" "三" "四" "輕" 聲。

使用各種文書系統的 CHANGE 指令， "- " "= " "[" "]" " "!' " 可以轉換為 " - " " / " " √ " " \ " " . " 。

註19：調號 - = [] ' 具有分隔單字的功能，所以，不必另訂連書的規則。

註20：中易[聲韻]系統與中易[偏傍]系統相合，可以把重碼率化解為○%。

三、中易 [聲韻] 系統：

CBS_P6.TXT (最多六鍵，5401 字)

(一) 特點：

- 1、與英文鍵盤完全相合，輸入中文的時候不必在鍵盤上貼標籤。
- 2、可以用《筆順字規》把常用字集的重碼率化解為 ○%。
- 3、可以把 中易[聲韻]系統 當做是文字，不必進入中文系統而直接使用英文的軟體：

10 REM	i](1522:75.77)	易	用筆順字規註解同音異義字。
20 REM	jung-uen=	中文	辭類連書，化解同音異義字。
30 REM	dian]nau[電腦	調號 - = [] 有間隔單字的功能。
40 REM	juo-zy	桌子	輕聲 ' 可以省略。
50 REM	Chen=Zy[Ang=	陳子昂	專有名詞的第一個字母大寫。
60 REM	Nan=Sha- chyun-dau[南沙群島	不同的辭類不必勉強連書。

4、可以用各種文書系統的 CHANGE 指令，或者用各種資料庫的 REPLACE 指令把中易 [聲韻] 系統轉換成教育部推行的『注音符號第二式』、大陸推行的『北京拼音式』、香港採用的『林語堂拼音式』、美國採用的『耶魯拼音式』等。

(二) 輸入方法：

與英文打字相同。

(三) 練習：

1、請輸入下面的單字：(不可以省略調號，第一聲必須輸入 " - ")。

單字	爸	媽	父	母
注音	ㄅㄚˋ	ㄇㄚˊ	ㄈㄨˋ	ㄇㄨˊ
鍵位	ba]	ma-	fu]	mu[
	(ba\	ma-	fu\	mu✓)
單字	南	沙	群	島
注音	ㄋㄢˊ	ㄕㄚˊ	ㄑㄩㄣˊ	ㄉㄠˊ
鍵位	nan=	sa-	chyun=	dau[
	(nan✓	sa-	chyun✓	dau✓)

2、請輸入下面的單字：([零聲] 不必用 [0] 補空位)。

單字	一	二	五	元
注音	ㄧˋ	ㄦˊ	ㄨˋ	ㄩㄢˊ
鍵位	i-	er]	u[yuan=
	(i-	er\	u✓	yuan✓)

3、請輸入下面的單字：([空韻] 要用 [y] 先補位再輸入調號)。

單字	知	恥	士	子
注音	ㄓ	ㄔㄧˊ	ㄕㄨˋ	ㄗㄩˊ
鍵位	jy-	chy[shy]	zy[
	(jy-	chy✓	shy\	zy✓)

(四) 聲韻字序：

用英文電腦 Sort/Index 的功能，直接建立 ASCII 聲韻字序。

四、中易 [聲韻] 系統：

CBS_P3.TXT (三鍵，5401 字)

(一) 特點：

- 1、萬國通用，鍵位一致。
- 2、可以尋找[聲][韻]。
- 3、每字三鍵，用鍵簡省。
- 4、[調]與[筆順字規]相合，可以化解重碼。